

2. a) voor docenten en werkleiders : 72.413 euro;
 b) voor hoogleraren en hoofden van een studie bureau : 85.194 euro;
3. voor categoriedirecteurs en directeurs-voorzitters : 80.602 euro;
4. a) voor de leden van het bestuurspersoneel : 35.981 euro;
 b) voor de leden van het opvoedend hulppersoneel : 48.954 euro.

Art. 2. De Minister van Hoger Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010.

Brussel, 17 december 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
 De Minister van Hoger Onderwijs,
 J.-C. MARCOURT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 319

[2010/200242]

14 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux délégations de pouvoirs pour le Secrétariat pour l'Aide à la gestion et au Contrôle internes des Cabinets (SePAC) du Gouvernement wallon

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 71;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 avril 1998 relatif aux délégations de pouvoirs pour le Service permanent d'assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 1998 relatif aux délégations de pouvoirs en matière de dépenses fixes des Cabinets du Gouvernement wallon pour le Service permanent d'assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 relatif aux Cabinets des Ministres du Gouvernement wallon, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 janvier 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 janvier 2010;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par "Service", le Secrétariat pour l'Aide à la gestion et au Contrôle internes des Cabinets tel que défini par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 relatif aux Cabinets des Ministres du Gouvernement wallon.

Art. 2. Les montants prévus dans le présent arrêté couvrent la totalité de la dépense et s'entendent taxe sur la valeur ajoutée non comprise.

Art. 3. Les dispositions qui suivent n'ont pas pour effet de dessaisir l'ordonnateur primaire du pouvoir d'engager, d'approuver et d'ordonnancer toutes dépenses visées par le présent arrêté.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, les délégations de pouvoirs en engagement sont suspendues dès que le montant des dépenses engagées en application du présent arrêté atteint 75 % des crédits prévus pour l'allocation de base concernée. La suspension peut être levée moyennant l'autorisation préalable de l'ordonnateur primaire.

L'alinéa 2 n'est toutefois pas applicable en matière de dépenses fixes.

Art. 4. Délégation est accordée aux titulaires des fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de celles-ci, pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable sur les allocations de base des classes 12 et 74 du programme d'activité 03 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne :

- secrétaire du Gouvernement 31.000 EUR;
- directeur du Service 5.500 EUR.

Art. 5. Délégation est accordée au directeur du service pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable sur les allocations de base de la classe 11 des programmes d'activités 03 et 07 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne.

Art. 6. Délégation est accordée au directeur du Service pour approuver et ordonnancer toute dépense relative aux rémunérations et allocations du personnel des Cabinets ministériels et des Cellules du Gouvernement, engagée par l'ordonnateur primaire, à charge des crédits prévus :

- aux allocations de base 11.01, 11.02, 11.04 et 12.06 des programmes 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.07 et 02.08;
- aux allocations de base 11.01, 11.02 et 11.04 des programmes 09.04 et 09.06;
- à l'allocation de base 11.01 du programme 10.05;
- à l'allocation de base 11.02 des programmes 12.02 et 12.09;
- à l'allocation de base 11.01 du programme 12.11;
- à l'allocation de base 01.01 du programme 16.02;
- ainsi qu'à l'allocation de base 12.03 du programme 18.03 du titre I^{er} du budget général des dépenses de la Région wallonne.

Art. 7. En cas d'absence ou d'empêchement du directeur de Service, les délégations dont il est investi sont, à défaut de dispositions contraires, accordées pendant la durée de l'absence ou de l'empêchement, à l'agent du Service titulaire d'un emploi le plus élevé en terme de responsabilité au sein du Service.

Art. 8. L'arrêté du Gouvernement wallon du 9 avril 1998 relatif aux délégations de pouvoirs pour le Service permanent d'assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets et l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 1998 relatif aux délégations de pouvoirs en matière de dépenses fixes des Cabinets du Gouvernement wallon pour le Service permanent d'assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets sont abrogés.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 17 juillet 2009.

Art. 10. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 janvier 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 319

[2010/200242]

14. JANUAR 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Vollmachtserteilungen für das Sekretariat zur Unterstützung der internen Verwaltung und Kontrolle der Kabinette der Wallonischen Regierung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in seiner abgeänderten Fassung;
Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, insbesondere des Artikels 71;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. April 1998 über die Übertragung von Befugnissen für die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten, in seiner abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 1998 über die Vollmachtserteilungen in Sachen fester Ausgaben der Kabinette der Wallonischen Regierung an die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten, in seiner abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 über die Kabinette der Minister der Wallonischen Regierung, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. Oktober 2009;

Aufgrund des am 11. Januar 2010 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 14. Januar 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten;

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter "Dienststelle" das Sekretariat zur Unterstützung der internen Verwaltung und Kontrolle der Kabinette, das durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 über die Kabinette der Minister definiert worden ist.

Art. 2 - Die im vorliegenden Erlass vorgesehenen Beträge decken die Gesamtheit der Ausgabe und verstehen sich ohne Mehrwertsteuer.

Art. 3 - Die nachstehenden Bestimmungen führen nicht dazu, dass dem ersten Anweisungsbefugten die Befugnis entzogen wird, alle im vorliegenden Erlass erwähnten Ausgaben einzugehen, zu genehmigen und anzuweisen.

Unbeschadet von Absatz 1 werden die Vollmachtserteilungen in Sachen Festlegung von Ausgabenverpflichtungen aufgehoben, sobald der Betrag der in Anwendung des vorliegenden Erlasses festgelegten Ausgaben 75 % der für die betreffende Basiszuwendung vorgesehenen Mittel erreicht. Diese Aufhebung kann mit dem vorherigen Einverständnis des ersten Anweisungsbefugten ausgesetzt werden.

Absatz 2 findet jedoch keine Anwendung auf die festen Ausgaben.

Art. 4 - Den Inhabern der nachstehenden Ämter wird die Vollmacht erteilt, jegliche Ausgabe bis zu den neben diesen Ämtern angegebenen Beträgen einzugehen, zu genehmigen und anzuweisen, die auf die Basiszuwendungen der Klassen 12 und 74 des Tätigkeitsprogramms 03 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region anrechenbar ist:

- Sekretär der Regierung 31.000 EUR;
- Direktor der Dienststelle 5.500 EUR.

Art. 5 - Dem Direktor der Dienststelle wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendungen der Klasse 11 der Tätigkeitsprogramme 03 und 07 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 6 - Dem Direktor der Dienststelle wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe in Bezug auf die Besoldungen und Zulagen des Personals der ministeriellen Kabinette und der Zellen der Wallonischen Regierung zu genehmigen und anzuweisen, für die der erste Anweisungsbefugte eine Zahlungsverpflichtung zu Lasten der in den folgenden Basiszuwendungen vorgesehenen Mittel einget:

- in den Basiszuwendungen 11.01, 11.02, 11.04 und 12.06 der Programme 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.07 und 02.08;
- in den Basiszuwendungen 11.01, 11.02 und 11.04 der Programme 09.04 und 09.06;
- in der Basiszuwendung 11.01 des Programms 10.05;
- in der Basiszuwendung 11.02 der Programme 12.02 und 12.09;
- in der Basiszuwendung 11.01 des Programms 12.11;
- in der Basiszuwendung 01.01 des Programms 16.02;
- sowie in der Basiszuwendung 12.03 des Programms 18.03 des Titels I des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region.

Art. 7 - Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Direktors der Dienststelle ergehen die Vollmachten, mit denen er versehen ist, in Ermangelung anderslautender Bestimmungen während der Dauer seiner Abwesenheit oder Verhinderung an den Bediensteten des Dienstes, der die ranghöchste Stelle in Sachen Verantwortlichkeit innerhalb des Dienstes bekleidet.

Art. 8 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 9. April 1998 über die Übertragung von Befugnissen für die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten und der Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 1998 über die Vollmachtserteilungen in Sachen fester Ausgaben der Kabinette der Wallonischen Regierung an die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten werden aufgehoben.

Art. 9 - Der vorliegende Erlass wird am 17. Juli 2009 wirksam.

Art. 10 - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. Januar 2010

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit,

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. Henry

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 319

[2010/200242]

14 JANUARI 2010. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de delegaties van bevoegdheden aan het "Secrétariat pour l'Aide à la gestion et au Contrôle internes des Cabinets (SePAC)" (Secretariaat hulpverlening intern beheer en controlekabinetten) van de Waalse Regering

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 71;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 april 1998 betreffende de toekenning van bevoegdheidsopdrachten aan de vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de kabinetten, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 december 1998 betreffende delegatie van bevoegdheden inzake vaste uitgaven van de Kabinetten van de Waalse Regering voor de Vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot regeling van de werking van de Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 betreffende de ministeriële kabinetten van de Waalse Regering, gewijzigd bij besluit van de Waalse Regering van 29 oktober 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 januari 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 14 januari 2010;

Op de voordracht van de Minister-President,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder "Dienst" verstaan het "Secrétariat pour l'Aide à la gestion et au Contrôle internes des Cabinets", zoals omschreven bij het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 betreffende de ministeriële kabinetten van de Waalse Regering.

Art. 2. De in dit besluit bepaalde bedragen dekken het geheel van de uitgave en luiden BTW niet inbegrepen.

Art. 3. De volgende bepalingen hebben niet als gevolg dat de primaire ordonnateur uit zijn bevoegdheid ontheven wordt om alle in dit besluit bedoelde uitgaven vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Onverminderd het eerste lid, worden de bevoegdheidsdelegaties inzake vastlegging opgeschort zodra het bedrag van de overeenkomstig dit besluit vastgelegde uitgaven 75 % van de voor bedoelde basisallocatie bestemde kredieten overschrijdt. De opschorting kan slechts met de voorafgaande toestemming van de primaire ordonnateur opgeheven worden.

Het tweede lid is evenwel niet toepasselijk inzake vaste uitgaven.

Art. 4. De titularis van de volgende ambten wordt tot en met het bedrag dat naast de ambtstitel afgedrukt staat, gemachtigd om elke uitgave die toerekenbaar is op de basisallocaties van de klassen 12 en 74 van het activiteitenprogramma 03 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waals Gewest vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

- secretaris van de Regering 31.000 EUR;

- directeur van de Dienst 5.500 EUR.

Art. 5. De directeur van de Dienst krijgt delegatie om elke uitgave toerekenbaar op de basisallocaties van klasse 11 van de activiteitenprogramma's 03 en 07 van de organieke afdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waals Gewest vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 6. De directeur van de Dienst krijgt delegatie om alle uitgaven betreffende de bezoldigingen en uitkeringen van het personeel van de ministeriële kabinetten en de Regeringscellen goed te keuren en betaalbaar te stellen die de primaire ordonnateur vastlegt ten laste van de kredieten die voorzien zijn op :

- de basisallocaties 11.01, 11.02, 11.04 en 12.06 van de programma's 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.07 en 02.08;

- de basisallocaties 11.01, 11.02 en 11.04 van de programma's 09.04 en 09.06 ;

- de basisallocatie 11.01 van het programma 10.05;

- de basisallocatie 11.02 van de programma's 12.02 en 12.09;

- de basisallocatie 11.01 van het programma 12.11;

- de basisallocatie 01.01 van het programma 16.02;

- alsook op de basisallocatie 12.03 van het programma 18.03 van titel I van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest.

Art. 7. Bij afwezigheid of verhindering van de directeur van de Dienst worden de delegaties waarmee hij bekleed is bij gebrek aan andersluidende bepalingen voor de duur van zijn afwezigheid of verhindering toegekend aan het personeelslid van de Dienst dat het hoogste ambt inzake verantwoordelijkheid binnen de Dienst uitoefent.

Art. 8. Het besluit van de Waalse Regering van 9 april 1998 betreffende de toekenning van bevoegdheidsopdrachten aan de vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de kabinetten en het besluit van de Waalse Regering van 23 december 1998 betreffende delegatie van bevoegdheden inzake vaste uitgaven van de Kabinetten van de Waalse Regering voor de Vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten worden opgeheven.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking op 17 juli 2009.

Art. 10. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 januari 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN